

No. 42660

**Netherlands
and
Iran-United States Claims Tribunal**

Exchange of letters constituting an Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Iran-United States Claims Tribunal on the granting of privileges and immunities to the Tribunal. The Hague, 6 and 24 September 1990

Entry into force: *24 September 1990, in accordance with the provisions of the said letters*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Netherlands, 24 April 2006*

**Pays-Bas
et
Tribunal de réclamations Iran-États-Unis**

Échange de lettres constituant un Accord entre le Royaume des Pays-Bas et le Tribunal de réclamations Iran-États-Unis relatif à l'octroi de privilèges et immunités au Tribunal. La Haye, 6 et 24 septembre 1990

Entrée en vigueur : *24 septembre 1990, conformément aux dispositions desdites lettres*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Pays-Bas, 24 avril 2006*

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

I
MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS

The Hague, 6 September 1990

Dear Mr President,

Referring to the conversations between the Netherlands authorities and the Secretary-General of the Iran-United States Claims Tribunal concerning the privileges and immunities with respect to the functioning of the Tribunal and to the wish expressed during these conversations on behalf of the Tribunal to specify these privileges and immunities, I have the honour hereby to propose to your Excellency the following:

Article 1

1. The premises of the Tribunal shall be inviolable. The Netherlands authorities may not enter them, except with the consent of the President of the Tribunal or of his designee. Such consent may, however, be assumed in case of fire or other disaster requiring prompt protective action, and only in the event that it has not been possible to obtain the express consent of the President or of his designee.

2. The Netherlands Government is under a special duty to take all appropriate steps to protect the premises of the Tribunal against any intrusion or damage and to prevent any disturbance of the peace of the Tribunal or impairment of its dignity.

3. The premises of the Tribunal, their furnishings and other property thereon shall be immune from search, requisition, attachment or execution.

4. Service of process at the premises of the Tribunal and service of any other procedural instruments relating to a cause of action against the Tribunal shall not constitute breach of inviolability.

Article 2

The archives of the Tribunal and any documents belonging to or held by it shall be inviolable. They should, when necessary, bear visible external marks of identification.

Article 3

1. Subject to the provisions of Article 4 the Tribunal, within the scope of the performance of its tasks, shall enjoy in the Netherlands immunity from jurisdiction and execution, except:

a. to the extent that the Tribunal shall have expressly waived such immunity in a particular case;

b. in the case of a civil action brought by a third party for damage resulting from an accident caused by a motor vehicle belonging to, or operated on behalf of, the Tribunal, or in respect of a motor traffic offence involving such a vehicle.

2. The property and assets of the Tribunal, wherever situated, shall be immune from requisition or attachment.

3. The property and assets of the Tribunal shall also be immune from administrative or provisional judicial constraint, except in so far as may be temporarily necessary in connection with the prevention of, and investigation into, accidents involving motor vehicles belonging to or operated on behalf of the Tribunal.

Article 4

1. If the Tribunal institutes or intervenes in proceedings before a court in the Netherlands, it submits, for the purpose of those proceedings, to the jurisdiction of the Netherlands courts.

2. In such cases the Tribunal cannot claim immunity from the jurisdiction of the courts in respect of a counterclaim if the counterclaim arises from the legal relationship or the facts on which the principal claim is based.

Article 5

If the Tribunal appears before the courts in order to assert immunity, it shall not thereby be deemed to have waived immunity.

Article 6

1. The Netherlands Government shall permit and protect free communication on the part of the Tribunal for all official purposes, and notably with the Parties to the Claims Settlement Declaration.

2. The official correspondence of the Tribunal shall be inviolable. Official correspondence means all correspondence relating to the Tribunal and its functions.

Article 7

The members of the Tribunal shall be inviolable. They shall not be liable to any form of arrest or detention. The Netherlands authorities shall treat them with due respect and shall take all appropriate steps to prevent any attack on their person, freedom or dignity.

Article 8

1. The private residence of a member of the Tribunal shall enjoy the same inviolability and protection as the premises of the Tribunal. The exception provided for by paragraph 4 of Article 1 shall be applicable *mutatis mutandis*.

2. The papers, correspondence and, except as provided for in paragraph 4 of Article 9, the property of a member of the Tribunal shall likewise enjoy inviolability.

Article 9

1. A member of the Tribunal shall enjoy immunity from the criminal jurisdiction of the Kingdom of the Netherlands.

2. He shall also enjoy immunity from the civil and administrative jurisdiction of the Kingdom of the Netherlands, except in the case of:

- a. a real action relating to private immovable property situated in the Netherlands;
- b. an action relating to succession in which a member of the Tribunal is involved as executor, administrator, heir or legatee;
- c. an action relating to any professional or commercial activity exercised by a member of the Tribunal in the Netherlands outside his official function;
- d. an action for damages arising out of an accident caused by a vehicle used or owned by a member of the Tribunal, where those damages are not recoverable from insurance.

3. A member of the Tribunal is not obliged to give evidence as a witness.

4. No measures of execution may be taken in respect of a member of the Tribunal except in the cases coming under sub-paragraphs (a), (b), (c) and (d) of paragraph 2 of this Article, and provided that the measures concerned can be taken without infringing the inviolability of his person or of his residence.

Article 10

The members of the Tribunal shall be exempt in the Kingdom of the Netherlands from all personal services, from all public services of any kind whatsoever, and from military obligations such as those connected with requisitioning, military contributions and billeting.

Article 11

1. The Secretary-General of the Tribunal shall enjoy the privileges and immunities specified in Articles 7 to 10.

2. The other staff-members of the Tribunal shall enjoy the privileges and immunities specified in Articles 7 and 9 to 10, except that the immunity from criminal, civil and administrative jurisdiction specified in Article 9 shall not extend to acts performed outside the course of their duties.

Article 12

1. Except insofar as additional privileges and immunities may be granted by the Netherlands Government, a member of the Tribunal or a staff-member of the Tribunal who is a Netherlands national or permanently resident in the Netherlands shall enjoy only immunity

from jurisdiction, and inviolability, in respect of official acts performed in the exercise of his function.

2. In other respects the Kingdom of the Netherlands shall exercise its jurisdiction over those persons in such a manner as not to interfere unduly with the performance of the functions of the Tribunal.

Article 13

Members of the family of a member of the Tribunal and of the Secretary-General forming part of his household shall, if they are not Netherlands nationals, enjoy the privileges and immunities specified in Articles 7 to 10.

Article 14

1. The purpose of the privileges and immunities provided for in the present Articles is not to benefit individuals but to ensure the unimpeded functioning of the Tribunal.

2. The Tribunal may waive the immunity from jurisdiction of a member of the Tribunal and of the Secretary-General or of any person enjoying immunity under Articles 11 to 13. Immunity shall be waived in any case where, in the opinion of the Tribunal, the immunity would impede the course of justice and waiver would not prejudice the purpose for which the immunity is accorded.

3. Waiver must always be express.

4. The initiation of proceedings by any of the persons referred to in paragraph 2 of this Article shall preclude him from invoking immunity from jurisdiction in respect of any counter-claim directly connected with the principal claim.

5. Waiver of immunity from jurisdiction in respect of judicial proceedings shall not be held to imply waiver of immunity in respect of the execution of the judgement, for which a separate waiver shall be necessary.

Article 15

1. Every person entitled to privileges and immunities shall enjoy them from the moment he enters Netherlands territory for the purpose of performing his functions with the Tribunal or, if he is already in its territory, from the moment when his appointment is notified to the Netherlands Ministry of Foreign Affairs.

2. When the functions of a person enjoying privileges and immunities have come to an end, such privileges and immunities shall normally cease at the moment when he leaves Netherlands territory, or on expiry of a reasonable period in which to do so, but shall subsist until that time, even in case of armed conflict. However in respect of acts performed by such a person in the exercise of his function, immunity shall continue to subsist.

3. In case of the death of a member of the Tribunal or of a staff-member of the Tribunal, the members of his family and his private servants shall continue to enjoy the privileges and immunities to which they are entitled until the expiry of a reasonable period in which to leave the Netherlands.

Article 16

In the event of the death of a member of the Tribunal or of a staff-member of the Tribunal, or of a member of his family forming part of his household, if the deceased was not a Netherlands national nor permanently resident in the Netherlands, the Kingdom of the Netherlands shall permit the withdrawal of the movable property of the deceased, with the exception of any property acquired in the country the export of which was prohibited at the time of his death.

Article 17

1. A member of the Tribunal, and the Secretary-General shall not practice for personal profit any professional or commercial activity in the Netherlands outside the exercise of his function in the Tribunal.

2. The staff-members of the Tribunal referred to in paragraph 2 of Article 11, not being Netherlands nationals or permanently resident in the Netherlands, and the members of the families referred to in Article 13 shall not, when they practice a professional or commercial activity for personal profit, enjoy immunity from criminal jurisdiction in respect of acts performed in the course of or in connection with the practice of such activity. However, the immunity with regard to the execution of the judgement will stand unless waived in accordance with Article 14.

Article 18

The Kingdom of the Netherlands shall, even in case of armed conflict, grant facilities to enable members of the Tribunal and staff-members of the Tribunal, other than Netherlands nationals, and members of the families of such persons irrespective of their nationality, to leave at the earliest possible moment. In particular it must, in case of need, place at their disposal the necessary means of transport for themselves and their property.

Article 19

1. The claimants and respondents or their representatives, counsel and advocates, as well as witnesses and experts and other persons who take part in the proceedings of the Tribunal, shall enjoy immunity from legal process in respect of oral or written statements made, or documents or other evidence submitted by them before or to the Tribunal.

2. In other respects, the Kingdom of the Netherlands shall exercise its jurisdiction over those persons in such a manner as not to interfere unduly with the performance of their functions with the Tribunal.

Article 20

1. The Members of the Tribunal and the Secretary-General shall be exempt from social security provisions in force in the Netherlands.

2. In the event that the Tribunal shall have established its own social security system offering coverage comparable to the coverage under Netherlands legislation, the Tribunal and its employees shall be exempt from social security provisions in force in the Netherlands, with retroactive effect to 18 May 1981.

3. The provisions of paragraph 1 and 2 shall apply *mutatis mutandis* to members of the family forming part of the households of the persons mentioned in those paragraphs, unless they are employed or self employed in the Netherlands or receive Netherlands social security benefits.

If the foregoing meets with the approval of Your Excellency, I have the honour further to propose that this letter and your letter in reply shall constitute an Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Iran-United States Claims Tribunal which will enter into force on the date of receipt by the Ministry of Foreign Affairs of your Excellency's letter accepting the above.

Sincerely Yours,
H. VAN DEN BROEK

His Excellency
Dr. Robert Briner
President of the Iran-United States Claims Tribunal
at The Hague

II
IRAN-UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL
THE HAGUE
THE NETHERLANDS

THE PRESIDENT

24 September 1990

Dear Mr. Minister,

I have the honour to refer to Your Excellency's letter dated 6 September 1990 which reads as follows:

[See note I]

On behalf of the Tribunal, I hereby confirm approval of the terms of Your Excellency's letter set forth above, and accordingly agree that that letter and this reply shall constitute an Agreement between the Iran-United States Claims Tribunal and the Kingdom of the Netherlands which will enter into force on the date of receipt of this reply by the Ministry of Foreign Affairs.

Yours sincerely,
ROBERT BRINER
President

His Excellency
Mr. H. van den Broek
Minister for Foreign Affairs
of the Kingdom of the Netherlands
The Hague

[TRANSLATION — TRADUCTION]

I

MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

La Haye, le 6 septembre 1990

Monsieur le Président,

Me référant aux conversations qui se sont tenues entre les autorités néerlandaises et le Secrétaire général du Tribunal de réclamations Iran-États-Unis concernant les privilèges et immunités en matière de fonctionnement du Tribunal et au souhait exprimé pendant ces conversations au nom du Tribunal de spécifier ces privilèges et immunités, j'ai l'honneur par la présente de proposer à votre Excellence les clauses énoncées ci-après :

Article 1

1. Les locaux du Tribunal sont inviolables. Les autorités néerlandaises ne sont pas autorisées à y pénétrer sauf avec le consentement du Président du Tribunal ou de la personne agissant en son nom. Le consentement est censé avoir été donné en cas d'incendie ou autre urgence nécessitant une action de protection rapide et à condition seulement qu'il n'ait pas été possible d'obtenir le consentement express du Président ou de la personne agissant en son nom.

2. Le Gouvernement des Pays-Bas est notamment dans l'obligation de prendre toutes les mesures raisonnables qui s'imposent pour protéger les locaux du Tribunal contre toute intrusion et tout dommage et de prévenir toute action susceptible de troubler l'ordre au sein du Tribunal ou de porter atteinte à la dignité de ce dernier.

3. Les locaux du Tribunal, l'ameublement général et les autres biens seront à l'abri de toute forme de perquisition, de réquisition, de saisie, de confiscation ou d'exécution forcée.

4. La signification d'un acte de procédure dans les locaux du Tribunal et la signification de tout autre instrument de procédure concernant un motif d'action à l'encontre du Tribunal ne constituent pas une transgression du principe d'inviolabilité.

Article 2

Les archives du Tribunal et les documents qui lui appartiennent ou en sa possession sont inviolables. Ils doivent, s'il y a lieu, porter des mentions d'identification externes apparentes.

Article 3

1. Sous réserve des dispositions de l'article 4, le Tribunal jouit aux Pays-Bas, dans le cadre de ses activités et de ses attributions, de l'immunité de juridiction et d'exécution, sauf :

a. Dans la mesure où il y a expressément renoncé dans un cas particulier;

b. Dans le cas d'une action civile intentée par un tiers pour obtenir réparation des dommages dus à un accident causé par un véhicule automobile appartenant au Tribunal, ou utilisé pour son compte, ou dans le cas d'une infraction au code de la route commise à l'occasion de l'utilisation d'un tel véhicule.

2. Les biens et avoirs du Tribunal, en quelque endroit qu'ils se trouvent, ne peuvent faire l'objet d'aucune mesure de réquisition ou de saisie.

3. Les biens et avoirs du Tribunal sont également exempts de toute forme de mise sous la main de justice ou de l'autorité administrative, sauf dans la mesure où il peut être nécessaire d'y recourir, à titre temporaire, pour prévenir des accidents mettant en cause des véhicules automobiles appartenant au Tribunal ou utilisés pour son compte, ou pour procéder à des enquêtes sur ces accidents.

Article 4

1. Si le Tribunal engage des poursuites ou intervient dans une action portée devant un tribunal situé aux Pays-Bas, il se soumet dans le cadre de ces poursuites ou de cette action à la décision des tribunaux néerlandais.

2. Dans ce cas, le Tribunal ne peut solliciter l'immunité de juridiction des tribunaux concernant une demande reconventionnelle si celle-ci résulte de relations ou de faits juridiques sur lesquels la demande principale est fondée.

Article 5

Si le Tribunal comparaît devant les tribunaux afin de se prévaloir de son immunité, il n'est ce faisant pas censé avoir abandonné son immunité.

Article 6

1. Le Gouvernement des Pays-Bas permettra au tribunal de communiquer et protégera cette liberté, et ce notamment avec les parties visées dans la déclaration de règlement des réclamations.

2. La correspondance officielle du Tribunal est inviolable. La correspondance officielle désigne toute correspondance ayant trait au Tribunal et à ses fonctions.

Article 7

Les membres du Tribunal sont inviolables. Ils seront à l'abri de toute forme d'arrestation ou de détention. Les autorités néerlandaises les traiteront avec le respect qui leur est dû et prendra toutes les mesures appropriées pour prévenir toute attaque à l'encontre de leur personne, de leur liberté ou de leur dignité.

Article 8

1. La résidence privée d'un membre du Tribunal bénéficie de la même inviolabilité et de la même protection que les locaux du Tribunal. L'exception visée au paragraphe 4 de l'article 1 s'applique mutatis mutandis.

2. Les papiers, la correspondance et, sauf mention contraire au paragraphe 4 de l'article 9, les biens appartenant à un membre du Tribunal bénéficient eux aussi de l'inviolabilité.

Article 9

1. Les membres du Tribunal jouissent de l'immunité de juridiction pénale du Royaume des Pays-Bas.

2. Ils jouissent également de l'immunité de juridiction civile et administrative du Royaume des Pays-Bas, sauf dans le cas :

a. d'une action réelle relative à un bien immeuble à caractère privé situé aux Pays-Bas;

b. d'une action relative à une succession dans laquelle un membre du Tribunal est impliqué en qualité d'exécuteur, d'administrateur, d'héritier ou de légataire;

c. d'une action se rapportant à une activité professionnelle ou commerciale exercée par un membre du Tribunal aux Pays-Bas en dehors de ses fonctions officielles;

d. d'une action en réparation de dommages consécutive à un accident causé par un véhicule utilisé par un membre du Tribunal ou en possession de celui-ci, si ces dommages ne sont pas remboursables par l'assurance.

3. Les membres du Tribunal ne sont pas tenu de déposer en tant que témoin.

4. Aucune mesure d'exécution ne peut être prise à l'encontre d'un membre du Tribunal sauf dans les cas visés aux alinéas (a), (b), (c) et (d) du paragraphe 2 du présent article et à condition que les mesures en question puissent être prises sans enfreindre l'inviolabilité de sa personne ou de sa résidence.

Article 10

Les membres du Tribunal sont exemptés au Royaume des Pays-Bas de tous les services personnels, de tous les services publics de quelque nature que ce soit et des obligations militaires telles que celles en matière de réquisitions, de contributions militaires et de cantonnement chez l'habitant.

Article 11

1. Le Secrétaire général du Tribunal jouira des privilèges et immunités spécifiés aux articles 7 à 10.

2. Les autres membres du personnel du Tribunal jouissent des privilèges et immunités spécifiées à l'article 7 et aux articles 9 à 10, sauf que l'immunité de juridiction pénale, civile et administrative spécifiée à l'article 9 ne s'étend pas au-delà des limites de leurs obligations.

Article 12

1. À moins que des privilèges et des immunités complémentaires n'aient éventuellement été octroyés par le Gouvernement des Pays-Bas, les membres du Tribunal ou les membres du personnel du Tribunal ayant la nationalité néerlandaise ou résidant à titre permanent aux Pays-Bas ne jouissent que de l'immunité de juridiction et de l'inviolabilité en ce qui concerne les actes officiels effectués dans l'exercice de leurs fonctions.

2. Dans les autres domaines, le Royaume des Pays-Bas exerce son autorité sur les personnes de façon à ne pas interférer indûment dans l'exercice des fonctions du Tribunal.

Article 13

Les membres de la famille d'un membre du Tribunal et du Secrétaire général vivant sous le même toit jouissent, s'ils ne sont pas de nationalité néerlandaise, des privilèges et immunités spécifiés aux articles 7 à 10.

Article 14

1. Les privilèges et immunités prévus dans les articles du présent Accord ne visent pas à avantager des personnes physiques mais à s'assurer d'un fonctionnement du Tribunal exempt de contraintes.

2. Le Tribunal peut renoncer à l'immunité de juridiction d'un membre du Tribunal et du Secrétaire général ou de toute autre personne jouissant de l'immunité au sens des articles 11 à 13. Le Tribunal renoncera en tout cas à l'immunité s'il estime que celle-ci pourrait entraver le cours de la justice et pour autant que le fait d'y renoncer ne porte pas atteinte à l'objet pour lequel l'immunité est accordée.

3. Tout renoncement doit toujours être notifié de manière expresse.

4. L'initiation d'actions par l'une des personnes auxquelles il est fait référence au paragraphe 2 du présent article empêche celles-ci d'invoquer l'immunité de juridiction concernant une demande reconventionnelle directement liée à la demande principale.

5. Tout abandon de l'immunité de juridiction concernant des poursuites judiciaires ne saurait être interprété comme un abandon de l'immunité concernant l'exécution du jugement pour lequel un abandon distinct est nécessaire.

Article 15

1. Toute personne ayant droit aux privilèges et immunités en bénéficie dès le moment où elle entre sur le territoire néerlandais dans le but d'exercer ses fonctions auprès du Tribunal ou, si elle est déjà sur le territoire, dès le moment où sa nomination est notifiée au Ministère néerlandais des Affaires étrangères.

2. Lorsque les fonctions d'une personne jouissant de privilèges et d'immunités arrivent à leur terme, ces privilèges et immunités cessent normalement au moment où la personne quitte le territoire néerlandais, ou à l'expiration d'un délai raisonnable pour le faire, mais subsistent jusqu'à ce moment, et ce même en cas de conflit armé. L'immunité continuera

toutefois de s'appliquer en ce qui concerne les actes effectués par une telle personne dans l'exercice de ses fonctions.

3. En cas de décès d'un membre du Tribunal ou d'un membre du personnel du Tribunal, les membres de sa famille et ses domestiques privés continuent de jouir des privilèges et immunités auxquels ils sont habilités jusqu'à l'expiration d'un délai raisonnable pour quitter les Pays-Bas.

Article 16

Dans l'éventualité où un membre du Tribunal ou un membre du personnel du Tribunal, ou un membre de sa famille vivant sous le même toit viendrait à décéder, le Royaume des Pays-Bas permettrait, si la personne décédée n'avait pas la nationalité néerlandaise ou n'était pas un résident permanent aux Pays-Bas, que les biens mobiliers de la personne décédée lui soit repris, à l'exception des biens acquis dans le pays dont l'exportation était interdite au moment de son décès.

Article 17

1. En dehors de leurs fonctions exercées au sein du Tribunal, les membres du Tribunal et le Secrétaire général n'exerceront pas aux Pays-Bas d'activités professionnelles ou commerciales dans un but personnel de lucre.

2. Les membres du personnel du Tribunal auxquels il est fait référence au paragraphe 2 de l'article 11 n'ayant pas la nationalité néerlandaise ou qui ne résident pas à titre permanent aux Pays-Bas et les membres des familles visées à l'article 13 ne jouissent pas, lorsqu'elles exercent une activité professionnelle ou commerciale dans un but personnel de lucre, de l'immunité de juridiction pénale concernant les actes perpétrés dans l'exercice de ladite activité ou en rapport avec celle-ci. Toutefois, l'immunité concernant l'exécution du jugement sera maintenue à moins que le bénéficiaire n'y renonce conformément à l'article 14.

Article 18

Même en cas de conflit armé, le Royaume des Pays-Bas accorde des facilités pour permettre aux membres du Tribunal et aux membres du personnel du Tribunal n'ayant pas la nationalité néerlandaise et aux membres des familles de ces personnes, et ce indépendamment de leur nationalité, de quitter le pays dans les plus brefs délais possibles. En particulier, il doit, si besoin en était, mettre à leur disposition les moyens de transport nécessaires pour eux-mêmes et les biens qui leur appartiennent.

Article 19

1. Les demandeurs et les défendeurs ou leurs représentants, conseillers et avocats, de même que les témoins et experts et les autres personnes intervenant dans les débats devant le Tribunal, jouissent de l'immunité de juridiction en ce qui concerne leurs déclarations ver-

bales ou écrites, les documents ou autres éléments de preuve soumis par ceux-ci au Tribunal ou par devant le Tribunal.

2. Dans les autres domaines, le Royaume des Pays-Bas exerce son autorité sur ces personnes de façon telle à ne pas interférer indûment dans l'exercice de leurs fonctions auprès du Tribunal.

Article 20

1. Les membres du Tribunal et le Secrétaire général sont exemptés des dispositions en matière de sécurité sociale en vigueur aux Pays-Bas.

2. Dans l'éventualité où le Tribunal aurait mis en place son propre régime de sécurité sociale offrant une couverture comparable à celle prévue par la législation néerlandaise, le Tribunal et ses agents seraient exemptés des dispositions en matière de sécurité sociale en vigueur aux Pays-Bas, et ce avec effet rétroactif au 18 mai 1981.

3. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 s'appliquent mutatis mutandis aux membres de la famille faisant partie du ménage des personnes visées auxdits paragraphes, à moins qu'elles ne soient employées ou exercent une activité d'indépendant aux Pays-Bas ou perçoivent des allocations de sécurité sociale néerlandaises.

Si les dispositions énoncées ci-dessus sont de nature à satisfaire votre Excellence, j'ai en outre l'honneur de proposer que cette lettre et votre lettre en réponse constituent un Accord entre le Royaume des Pays-Bas et le Tribunal de réclamations Iran-États-Unis qui entrera en vigueur à la date de réception par le Ministère des Affaires étrangères de la lettre de votre Excellence acceptant les clauses qui précèdent.

Nous vous prions d'agréer, votre Excellence, l'expression de notre haute considération

H. VAN DEN BROEK

Son Excellence
Robert Briner
Président du Tribunal de réclamations Iran-États-Unis
à La Haye

II
TRIBUNAL DE RÉCLAMATIONS IRAN-ÉTATS-UNIS
LA HAYE
PAYS-BAS

LE PRÉSIDENT

Le 24 septembre 1990

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de me référer à la lettre de votre Excellence du 6 septembre 1990 énoncée comme suit :

[Voir note I]

Au nom du Tribunal, je confirme par la présente approuver les termes de la lettre de votre Excellence mentionnée ci-dessus et en conséquence, accepte que cette lettre et que cette réponse constituent un Accord entre le Tribunal de réclamations Iran-États-Unis et le Royaume des Pays-Bas, lequel entrera en vigueur à la date de réception de la présente réponse par le Ministère des Affaires étrangères.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de notre haute considération.

Le Président,
ROBERT BRINER

Son Excellence
Monsieur H. van den Broek
Ministère des Affaires étrangères
du Royaume des Pays-Bas
La Haye

